

Índice

Prefacio	3
Información y apoyo técnico.....	3
Para los clientes de EE.UU. y Canadá.....	3
Para todos los demás clientes, de lunes a viernes.....	4
Instalación de SmarTerm.....	7
Requisitos de instalación.....	7
Antes de la instalación	8
Tenga a mano su número de licencia	8
Cierre de programas Windows adicionales	8
Opciones multilingües	8
Tipo de programa de instalación	9
Tipo de instalación	9
Ejecución del programa de instalación	10
Instalación monousuario.....	10
Instalación en un servidor de archivos y en estaciones de trabajo ...	10
Actualización de archivos personalizados de versiones anteriores.....	12
Actualización de los archivos de la paleta de botones (.BPL) y de la barra de herramientas (.TBX).....	13
Actualización de los archivos de sesión (.STW).....	14
Actualización de los archivos de teclado (.KBO)	15
Actualización de los archivos del lenguaje script (.PSL)	16
El paso siguiente	17

Prefacio

Esta guía *Para comenzar* le ayudará a instalar SmarTerm en su PC o en un servidor de archivos con estaciones de trabajo PC conectadas; también le mostrará los componentes básicos del software. Esta guía, junto con el sistema de ayuda en línea más detallado, la documentación impresa y los manuales en línea, le ofrecerá todo lo que necesita para utilizar SmarTerm.

Nota:

La versión en línea de este manual puede ser más actualizada que la versión impresa.

Esta guía proporciona una serie de instrucciones para la instalación de SmarTerm en el idioma que usted elija (alemán, español, francés o inglés) y ofrece unas pautas generales para la instalación. Una vez leído este prefacio, pase a la “Instalación de SmarTerm”, donde encontrará instrucciones para ejecutar el programa de instalación.

Para obtener información sobre Administrator Toolbox, incluida la creación de perfiles y servidores de perfiles, la ejecución del Asistente de instalación automatizada, o el despliegue de SmarTerm para usuarios de red, consulte la guía de administración de sistemas: *System Administrator Guide* (sólo en inglés).

Información y apoyo técnico

Si tiene problemas con SmarTerm, consulte la ayuda en línea y la documentación de SmarTerm. Si los problemas persisten, llame al Departamento de apoyo técnico de Esker, en las siguientes ubicaciones:

Para los clientes de EE.UU. y Canadá

Esker S.A.
465 Science Drive

Para Comenzar

P.O. Box 44953
Madison, WI 53744-4953
EE.UU.

Tel: (608) 273-HELP (273-4357) de 8:30 de la mañana a 5:00 de la tarde,
hora central de EE.UU.

Fax: (608) 273-8227 (24 horas)

BBS: (608) 273-6595 (24 horas)

E-Mail: SmarTerm-support@esker.com (24 horas)

World Wide Web: <http://www.esker.com> (24 horas)

Para todos los demás clientes, de lunes a viernes

Australia: de 8:30 a.m. a 5:30 p.m.

Tel: +61 2 95655688, Fax: +61 2 9565 5877

Francia: de 9:00 a.m. a 12:00 p.m. y 2:00 p.m. a 5:30 p.m.

Tel +33 (0)4 72 83 46 46, Fax +33 (0)4 72 83 46 40

Alemania: de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

Tel: +49 (0)201 82157-0

Italia: de 9:00 a.m. a 6 p.m.

Tel: +39-2-89200303

España: de 9:00 a.m. a 7:00 p.m.

Tel: +34 91 552 9265

Reino Unido: de 9:00 a.m. a 5:30 p.m.

Tel: +44 (0)1332 799622

Antes de llamar al soporte técnico:

- *Tenga a mano su número de licencia.* Se encuentra en la tarjeta de registro que viene con el producto. Si ha escrito el número durante la instalación, puede ver este número de licencia seleccionando Ayuda>Acerca de.
- Recuerde que es posible que necesitemos información detallada acerca del hardware y del software de su computadora, así que será necesario tener conocimientos sobre Windows, la configuración de su PC y el modo de utilización de SmarTerm.

- Intente aislar el problema al máximo. Determine si el problema se produce cada vez que introduce una determinada secuencia de teclas o si tiene que realizar alguna acción previa. Escriba una breve descripción de los pasos empleados para reproducir el problema: ayudará a ambas partes a aislarlo.

Siéntese ante la computadora que le esté causando problemas y llámenos desde ahí. Es posible que le solicitemos que ejecute algunas pruebas diagnósticas, que deberán realizarse en la computadora que presenta el problema.

Instalación de SmarTerm

SmarTerm es un conjunto integrado de aplicaciones Windows que puede utilizar en línea con los métodos de conectividad más populares de hoy en día. SmarTerm es un producto multilingüe, con el que puede trabajar en el idioma de su elección (alemán, español, francés o inglés) y que a la vez le permite cambiar de idioma sin necesidad de desconectarse del host o de salir de SmarTerm.

Puede instalar SmarTerm en un PC individual o un servidor de archivos conectado a estaciones de trabajo PC. En la utilidad CD Browser, seleccione el programa de instalación apropiado para instalar SmarTerm.

En este capítulo encontrará pasos detallados para la instalación de SmarTerm.

Requisitos de instalación

SmarTerm puede ejecutarse en cualquier sistema que tenga el hardware y software siguiente:

- La memoria y el hardware mínimo requerido por la instalación de Windows 95/98/2000/Me/XP o Windows NT en una computadora con procesadores Intel o compatibles.
- Windows 95/98/2000/Me/XP, Windows NT 4.0 con Service Pack 3 o superior instalado.
- Software y hardware de comunicaciones adecuado, como un puerto en serie o un módem, en caso de que desee establecer una conexión en serie directa o una conexión de módem.
- La pila TCP/IP de Windows, en caso de que desee utilizar el método de conexión Telnet o FTP.
- Cliente SNA de Microsoft si prefiere utilizar este método de conexión.

- **SmarTerm Essential** y **SmarTerm Office** requieren un máximo de 52MB de espacio libre en disco para instalar todos los componentes e idiomas en el servidor o en la estación de trabajo autónoma, así como 2MB en cada estación de trabajo.

Antes de la instalación

Lea los apartados siguientes para ver si tiene que realizar algún paso antes de ejecutar el programa de instalación para instalar SmarTerm.

Tenga a mano su número de licencia

El programa de instalación le solicita su nombre, el nombre de su empresa y el número de licencia del producto que adquirió (para ver su número de licencia tras la instalación, simplemente seleccione Ayuda>Acerca de).

Cierre de programas Windows adicionales

Para que el proceso de instalación sea lo más cómodo posible, cierre los programas que se estén ejecutando en procesos de fondo como:

- Aplicaciones
- Protectores de pantalla distintos a los incorporados por Windows
- Programas antivirus

Opciones multilingües

Puede ejecutar el programa de instalación en alemán, español, francés o inglés. El idioma que seleccione en el momento de la instalación será el idioma predeterminado cuando ejecute SmarTerm por primera vez.

Asimismo, el programa de instalación siempre instalará los componentes en inglés, aunque también puede instalar los componentes en alemán, español y francés. En cualquier sesión que utilice para conectarse a un host, podrá utilizar cualquiera de los idiomas que haya instalado. El cambio de idioma es dinámico, es decir, que puede iniciar una sesión en francés y cambiar a alemán sin desconectarse del host o sin salir de SmarTerm. Los cambios de idioma afectan a los menús y a los diálogos, así como a la ayuda en línea disponible.

Tipo de programa de instalación

El programa de instalación puede ejecutarse como instalación de servidor o para un solo usuario. La instalación para un solo usuario instala SmarTerm en el disco duro de su PC. La instalación de servidor instala el programa en una unidad de red del servidor de archivos, a la que puedan acceder otras estaciones de trabajo.

Nota:

Si usted es administrador de sistemas y desea desplegar perfiles SmarTerm para usuarios, le recomendamos vehementemente que instale la versión para un solo usuario en lugar de la versión de servidor. La versión de SmarTerm para un solo usuario le permite utilizar un número de licencia maestro para el despliegue de SmarTerm en una red de usuarios. Además, esta versión está más integrada que la de servidor en lo que al uso de perfiles, la utilidad CD Copy y el Asistente de instalación automatizada se refiere. Consulte la guía de administración de sistemas: System Administrator Guide para obtener más información al respecto.

Tipo de instalación

Puede seleccionar dos tipos de instalación: Completa y Personalizada. La opción Completa instala todas las funciones de SmarTerm excepto Administrator Toolbox, y es la recomendable en la primera instalación. La *Personalizada* le permitirá seleccionar los componentes de SmarTerm que desee instalar.

Nota:

Si desea instalar Administrator Toolbox, deberá elegir Personalizada y luego seleccionar Herramientas de administración.

Para instalar SmarTerm en una ruta diferente de la predeterminada, elija la instalación Personalizada y haga clic en el botón Cambiar. A continuación introduzca la ruta deseada.

Ejecución del programa de instalación

Los apartados siguientes explican los procedimientos de instalación básicos. Si efectúa la instalación para un solo usuario, lea el apartado que viene a continuación. Si efectúa la instalación para un servidor de archivos, “Instalación en un servidor de archivos y en estaciones de trabajo” on page 10.

Instalación monousuario

Siga los pasos siguientes para ejecutar el programa de instalación:

1. Introduzca el CD en la unidad de CD-ROM y seleccione Install SmarTerm Single-User en la ventana de CD Browser.

Nota:

Si la función de ejecución automática está desactivada o no disponible, ejecute Launch.exe, que hallará en el directorio raíz del CD.

2. Seleccione el idioma deseado para el programa de instalación.
3. Siga las indicaciones del programa de instalación.

Si no le gustan los valores predeterminados, escriba valores nuevos o seleccione un valor de los cuadros de lista o de las casillas de verificación de un cuadro de diálogo. Si no está seguro de la respuesta adecuada a una solicitud, consulte la ayuda en línea para obtener información detallada acerca de las opciones, o simplemente acepte los valores predeterminados.

Instalación en un servidor de archivos y en estaciones de trabajo

En un entorno de servidor de archivos y de estación de trabajo de PC, la instalación es un proceso que consta de dos pasos:

1. Instalación de SmarTerm en el servidor de archivos.
2. Instalación de SmarTerm en cada estación de trabajo.

Ejecutar la instalación en una estación de trabajo es similar a efectuar la instalación en el servidor de archivos; cada usuario pasa por una serie de cuadros de diálogo y selecciona determinadas opciones.

Ejecución del programa de instalación en el servidor de archivos

1. Introduzca el CD en la unidad de CD-ROM y seleccione Install SmarTerm Server en la ventana de CD Browser.

Nota:

Si la función de ejecución automática está desactivada o no disponible, ejecute Launch.exe, que hallará en el directorio raíz del CD.

2. Seleccione el idioma deseado para el programa de instalación.
3. Siga las indicaciones del programa de instalación.

Si no le gustan los valores predeterminados, escriba valores nuevos o seleccione un valor de los cuadros de lista o de las casillas de verificación de un cuadro de diálogo. Si no está seguro de la respuesta adecuada a una solicitud, consulte la ayuda en línea para obtener información detallada acerca de las opciones, o simplemente acepte los valores predeterminados.

4. Cuando la instalación en el servidor haya finalizado, empiece a realizar la instalación en la estación de trabajo.

El programa de instalación muestra un mensaje para avisarle del final de la instalación. Llegado a este punto, ya puede empezar la instalación de la estación de trabajo.

Nota:

Para que la carpeta donde SmarTerm está instalado esté disponible para los usuarios de la estación de trabajo, esta carpeta deberá configurarse como compartida.

Ejecución del programa de instalación en estaciones de trabajo de PC

En este apartado se explica cómo ejecutar una instalación de estación de trabajo. Consulte la guía de administración de sistemas, System Administrator Guide, para obtener más información concerniente a la ejecución del Asistente de instalación automatizada.

1. Seleccione Inicio>Ejecutar.
2. Escriba la unidad y la ruta de acceso de la carpeta del programa SmarTerm en el servidor de archivos. Por ejemplo:

```
"Q:\Archivos de programa\Perisoft\SmarTerm\Install\SETUP"
```

Nota:

Si la ruta de acceso contiene un espacio (como en el ejemplo anterior de Archivos de programa), deberá incluir el comando entero de la letra de unidad al final de la palabra SETUP que aparece entre comillas (").

3. Seleccione el idioma deseado para el programa de instalación.
4. Siga las indicaciones del programa de instalación.

Si no le gustan los valores predeterminados, escriba valores nuevos o seleccione un valor de los cuadros de lista o de las casillas de verificación de un cuadro de diálogo. Si no está seguro de la respuesta adecuada a una solicitud, consulte la ayuda en línea para obtener información detallada acerca de las opciones, o simplemente acepte los valores predeterminados.

Actualización de archivos personalizados de versiones anteriores

Puede utilizar archivos personalizados que haya creado usando un producto SmarTerm de la versión 4.0 ó posterior, con esta nueva versión de SmarTerm. Los archivos personalizados de las versiones 7.0 a la 10.0 de SmarTerm están listos para usar con esta versión —no es necesario convertirlos. Simplemente use los archivos de la misma manera que lo hizo en dichas versiones de SmarTerm. Sin embargo, en el caso de los archivos personalizados creados utilizando las versiones 4.0-6.0, SmarTerm convierte los archivos antiguos para usarlos con esta versión. Hay algunas observaciones que deben tenerse en cuenta al actualizar archivos personalizados:

- Mantenga un registro de todos sus archivos anteriores. Ello implica realizar copias de seguridad de los archivos en una ubicación del servidor de red o bien en un disquete. SmarTerm crea copias de seguridad de algunos archivos, pero lo mejor es que conserve sus propias copias, en caso de que alguna vez tenga que utilizar los archivos anteriores.

- Las conversiones se realizan localmente en un PC. Si tiene la intención de que los archivos convertidos estén disponibles para los usuarios de red, puede probarlos localmente y copiarlos en la carpeta del servidor de red.
- La mayoría de las conversiones se realizan automáticamente, pero tiene que copiar los archivos anteriores en las ubicaciones correctas de archivos predeterminados.

La tabla que viene a continuación le indica la ubicación a la que tiene que mover los archivos antes de la conversión. El directorio predeterminado en el que ha instalado SmarTerm es

\Archivos de programa\Persoft\SmarTerm en la tabla.

Tipo de archivo personalizado	Ubicación predeterminada
Botones (.bpl)	Archivos de programa\Persoft\SmarTerm\Buttons
Mapas de teclado (.kbo y .kb2)	Archivos de programa\Persoft\SmarTerm\Key-map
Macros (.psl)	Archivos de programa\Persoft\SmarTerm\Macros
Archivos de muestra	SmarTerm<CD-ROM>\Samples

Es aconsejable convertir en primer lugar los archivos de la paleta de botones (.BPL). Usted decide el orden del resto de conversiones.

Actualización de los archivos de la paleta de botones (.BPL) y de la barra de herramientas (.TBX)

Para convertir un archivo de barra de herramientas anterior (SmarTerm para Windows 95/NT, versión 6.0) o uno de paleta de botones (SmarTerm 32-Bit Edition for Windows 95, versión 1.0):

1. Siga las instrucciones contenidas en “Actualización de archivos personalizados de versiones anteriores” antes de iniciar cualquier conversión.
2. Copie los archivos de la paleta de botones o de la barra de herramientas en una carpeta nueva.
3. Seleccione Inicio>Programas>SmarTerm>Utilidades>Toolbar, Button and Script Converter.

4. Abra la nueva carpeta en el lugar donde haya colocado los archivos anteriores de la paleta de botones o de la barra de herramientas.
5. En Archivos de tipo, seleccione Barra de herramientas o Paleta de botones.
6. Seleccione los archivos que desee convertir.
7. Haga clic en Convertir.

Recuerde que...

Si había algún botón de la barra de herramientas que llamaba a una secuencia de comandos (.PSL), se convertirá al nuevo lenguaje de macros y se incluirá en el nuevo archivo .BPX.

Durante la conversión, los archivos .PSL tienen que estar en la misma carpeta que los archivos .BPL. Los archivos .PSL son convertidos al nuevo lenguaje de macros y guardados en el archivo .BPL.

Todas las acciones de botón antiguas: Ejecutar archivo de secuencias, Ejecutar secuencia de comandos integrada, Ejecutar función y Enviar tecla de host, son convertidas a la acción de botón Ejecutar macro integrada.

Actualización de los archivos de sesión (.STW)

1. Inicie SmarTerm si aún no está en ejecución.
2. Despliegue el menú Archivo.
Aparecerá una lista de archivos .STW disponibles.
3. Seleccione un archivo .STW. Se convertirá tan pronto como lo haya seleccionado.

Una vez haya aparecido la lista, habrá convertido todos los archivos de sesión. Durante la conversión, SmarTerm realiza una copia de los archivos .STW originales y cambia la extensión a .BAK. Los archivos convertidos se graban como archivos .STW.

Nota:

Después de comprobar los nuevos archivos de sesión para ver si la conversión se llevó a cabo correctamente, es posible que desee eliminar los archivos .BAK, que SmarTerm ya no necesitará más.

Algunas observaciones

Si el antiguo archivo .STW usaba un archivo de inicio de sesión (.psl), ahora se convertirá al nuevo lenguaje de macros y se integrará en el nuevo archivo de sesión. Recuerde que los archivos .PSL tienen que estar en la carpeta \MACROS.

Si tenía un archivo .STW conectado a través de un módem a un host, este archivo se convertirá al tipo de conexión en serie directa. Deberá crear un nuevo archivo .STW para ser utilizado con un módem. (SmarTerm ahora utiliza la interfaz TAPI de Microsoft.)

Los valores del cuadro de diálogo Preferencias en los productos anteriores a la versión 6.0 no se convierten al nuevo formato .STW.

Actualización de los archivos de teclado (.KBO)

Nota:

Si está convirtiendo los archivos de mapa de teclado adicionales TN3270, necesitará cambiar la extensión .KB2 a .KBO antes de pasar al nuevo formato de SmarTerm.

1. Inicie SmarTerm, si todavía no se está ejecutando.
2. Seleccione Herramientas>Mapas de teclado.
Aparecerá una lista de los archivos .KBO antiguos y de los mapas de teclado disponibles.
3. Seleccione un archivo de mapa de teclado y haga clic en Editar.
4. Seleccione Archivo>Guardar.

Cuando haya guardado el archivo .KBO antiguo, éste se convertirá al formato de la versión 8.0. Durante la conversión, SmarTerm realiza una copia de los archivos .KBO originales y cambia la extensión a .BAK. Los archivos convertidos se graban como archivos .KBO.

Nota:

Cuando haya probado los mapas de teclado nuevos y haya visto que la conversión ha sido correcta, es aconsejable que elimine los archivos .BAK, que SmarTerm no vaya a utilizar más.

Actualización de los archivos del lenguaje script (.PSL)

Para convertir una secuencia de comandos antigua escrita en el lenguaje “script” de Persoft de 16 bits, en una macro de 32 bits:

1. Copie la secuencia de comandos antigua en una nueva carpeta (que podemos llamar Mis comandos).
2. Seleccione Inicio>Programas>SmarTerm>Utilidades>Toolbar, Button and Script Converter.
3. Abra la carpeta Mis comandos.
4. En el cuadro Archivos de tipo, seleccione Secuencias de comandos y se mostrarán los archivos de ese tipo.
5. Seleccione el archivo o archivos que desee convertir. Después de hacer clic en el primero, puede seleccionar todos los archivos de la lista usando Mayús-clic, o agregar un solo archivo a los seleccionados con Ctrl-clic.
6. Haga clic en Convertir. (Para cerrar el cuadro de diálogo sin convertir los archivos, haga clic en Cancelar.)
7. Para convertir la secuencia o secuencias de comandos en una sola macro nueva, introduzca el nombre de la nueva macro y haga clic en Traducir.
8. Compruebe la nueva macro.

Algunas observaciones

Si tiene la seguridad de haber convertido todas las paletas de botones (.BPL), secuencias de comandos de SmartMouse (.PSL) y secuencias de comandos de mapas de teclado (.PSL), elimine los archivos .PSL. Si no ha convertido el resto de archivos personalizados, deberá hacerlo antes de eliminar los archivos .PSL de la carpeta \MACROS.

SmarTerm sólo convierte los archivos .PSL una vez, a no ser que realice algún cambio en el archivo .PSL mientras esté en la carpeta \MACROS. En este caso, SmarTerm comparará las fechas del archivo .PSL y del archivo .STM. Si el archivo .PSL es más reciente, SmarTerm convertirá el archivo de nuevo, sobrescribiendo el archivo .STM. Ello significa que si realiza más modificaciones en el archivo .STM, estos cambios se perderán.

Los comentarios de los archivos .PSL no se convierten. Deberá introducir de nuevo los comentarios utilizando el editor de macros.

El paso siguiente

Para obtener información sobre la instalación de Administrator Toolbox, la creación de perfiles y de servidores de perfiles, la ejecución del Asistente de instalación automatizada, o el despliegue de SmarTerm para usuarios de red, consulte la guía de administración de sistemas: *System Administrator Guide* (sólo en inglés).

